

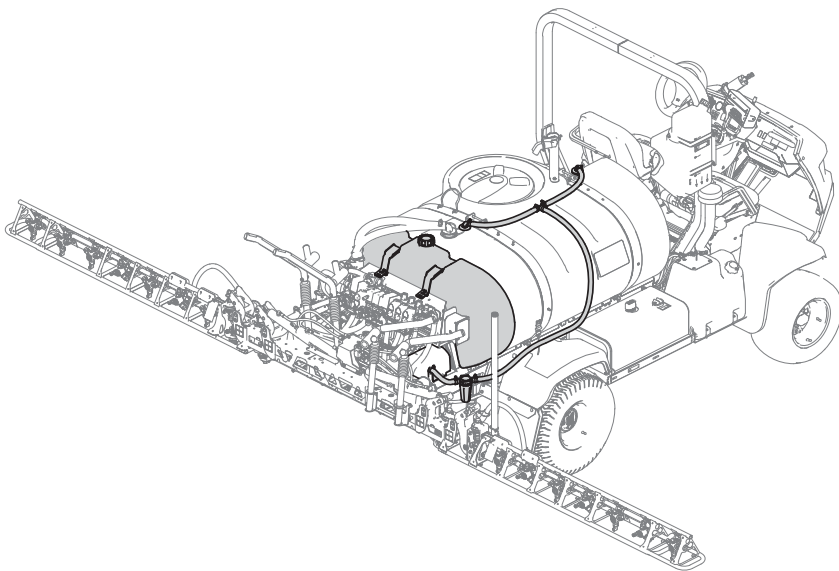


Manual del operador

Kit de enjuague del depósito Fumigador de césped Multi Pro® 5800

Modelo—Intervalo de números de serie

41614—420300000 y superiores



Si va a instalar también el kit de carrete de manguera giratorio, comience con los procedimientos de configuración de ese *Manual del operador* antes de instalar el kit de enjuague del depósito.



Tabla de contenidos

Capítulo 1: Introducción	1-1
Uso previsto	1-1
Cómo obtener ayuda	1-1
Convenciones del Manual	1-2
Clasificaciones de las alertas de seguridad	1-2
Capítulo 2: Seguridad.....	2-1
Pegatinas de seguridad e instrucciones	2-1
Seguridad en el manejo de los productos químicos	2-1
Capítulo 3: Configuración	3-1
Piezas sueltas	3-1
1 Preparación de la máquina.....	3-3
2 Preparación del depósito de enjuague	3-5
3 Instalación del depósito de enjuague.....	3-7
4 Perforación del depósito de fumigación	3-10
5 Instalación de las boquillas de enjuague.....	3-12
6 Instalación de la bomba y del filtro	3-15
Instalación de la bomba	3-15
Instalación de las mangueras de la bomba y del filtro	3-16
Instalación de la cubierta de la bomba	3-18
7 Instalación de las mangueras del depósito de enjuague	3-19
8 Instalación del relé, el fusible y el interruptor del salpicadero	3-21
Instalación del relé y el fusible.....	3-21
Instalación del temporizador de retardo, los relés y el fusible	3-22
Instalación del interruptor	3-23
Capítulo 4: Operación	4-1
Uso del kit del depósito de enjuague	4-1
Controles	4-1
Posiciones del interruptor	4-3
Enjuague temporizado	4-3
Enjuague controlado manualmente	4-3
Llenado del depósito.....	4-3
Uso del ciclo de enjuague	4-4
Capítulo 5: Mantenimiento	5-1
Inspección del filtro	5-1
Inspección del sistema de enjuague en busca de fugas y daños.....	5-2
Inspección de las pletinas de sujeción del depósito de enjuague	5-2
Capítulo 6: Almacenamiento	6-1
Almacenamiento de la máquina durante menos de 30 días a temperaturas superiores a 0 °C.....	6-1
Almacenamiento de la máquina durante más de 30 días o a temperaturas de congelación.....	6-1
Declaración de incorporación	



Uso previsto

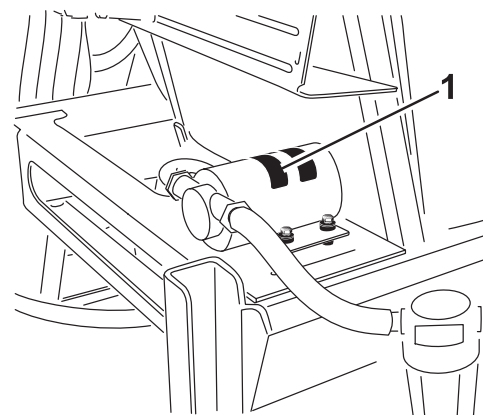
Este kit está diseñado para eliminar productos químicos residuales del depósito del fumigador y de las mangueras correspondientes. Se trata de un apero dedicado para un vehículo de fumigación del césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales.

La información de este manual puede ayudarle a usted y a otros a evitar lesiones personales y daños al producto.

Cómo obtener ayuda

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado Toro o con Atención al cliente, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Estos números se encuentran en la placa del número de serie de su producto ①. Escriba los números en el espacio provisto.



g014295s

IMPORTANTE

Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (en su caso) para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.

Número de modelo:		Número de serie:	
-------------------	--	------------------	--

Convenciones del Manual

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad, que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Clasificaciones de las alertas de seguridad

El símbolo de alerta de seguridad que aparece en este manual y en la máquina identifica mensajes de seguridad importantes que usted debe observar para evitar accidentes.

El símbolo de alerta de seguridad aparece encima de información que le alerta ante acciones o situaciones inseguras, y va seguido de la palabra **PELIGRO, ADVERTENCIA o CUIDADO**.



PELIGRO



Peligro indica una situación peligrosa inminente, que si no se evita, *causará* la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA



Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita, *podría* causar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN



Cuidado indica una situación potencialmente peligrosa que si no se evita, *podría* causar lesiones menores o moderadas.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.

Seguridad en el manejo de los productos químicos



ADVERTENCIA



Las sustancias químicas utilizadas en el sistema de fumigación pueden ser peligrosas y tóxicas para usted y para otras personas, animales, plantas, suelos y otros elementos.

- Lea cuidadosamente y observe las indicaciones de todas las etiquetas de advertencia y Fichas de Datos de Seguridad de Materiales (FDSM) respecto a todos los productos químicos utilizados, y protéjase siguiendo las instrucciones del fabricante de los mismos. Por ejemplo, utilice Equipos de Protección Individual (EPI), incluida protección para la cara y los ojos, guantes y otros equipos para prevenir el contacto con el producto químico.
- Tenga en cuenta que puede haber más de un producto químico, y evalúe la información sobre cada uno de los mismos.
- ***¡Niéguese a utilizar o trabajar con el fumigador si esta información no está disponible!***
- Antes de trabajar con un sistema de fumigación, asegúrese de que el sistema ha sido sometido a un triple enjuague y neutralización con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de los productos químicos.
- Compruebe que hay un suministro adecuado de agua limpia y jabón en las inmediaciones, y lávese inmediatamente para eliminar cualquier producto químico que entre en contacto con usted.

- Obtenga una formación correcta antes de usar o manipular productos químicos.
- Utilice el producto correcto para el trabajo en cuestión.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto químico respecto a la aplicación segura del producto químico.
- Los productos químicos deben manipularse en una zona bien ventilada.

- Lleve gafas protectoras y otros equipos de protección, siguiendo las indicaciones del fabricante del producto químico. Asegúrese de dejar expuesta la menor superficie de piel posible cuando utilice productos químicos.
- Tenga disponible agua limpia, sobre todo cuando llene el depósito de fumigación.
- No coma, beba ni fume mientras trabaje con productos químicos.
- Lávese siempre las manos y otras zonas del cuerpo expuestas lo antes posible después de terminar el trabajo.
- Elimine correctamente los productos químicos no utilizados y los recipientes de productos químicos siguiendo las indicaciones del fabricante del producto químico y la normativa local.
- Los productos químicos y los vapores presentes en los depósitos son peligrosos; no entre nunca en el depósito ni coloque la cabeza sobre o en la boca de carga.
- Observe toda la normativa nacional, regional y local aplicable a la fumigación con productos químicos.



Piezas sueltas

Utilice la tabla a continuación para comprobar que se han enviado todas las piezas.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesita ninguna pieza	—	Preparación de la máquina.
2	Manguera – 73,7 cm Depósito de enjuague Acoplamiento de 90° Abrazadera Horquilla de retención	1 1 1 1 1	Preparación del depósito de enjuague.
3	Pletina de sujeción (depósito de enjuague) Perno ($\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{2}$ ") Arandela grande Contratuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ")	2 2 4 2	Instalación del depósito de enjuague.
4	No se necesita ninguna pieza	—	Perforación del depósito del fumigación.
5	Conjunto de boquillas de enjuague Conjunto del pasamuros Acoplamiento de 90°	2 2 2	Instalación de las boquillas de enjuague.
6	Bomba del depósito de enjuague Perno ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ") Arandela pequeña Contratuerca con arandela prensada dentada Acoplamiento dentado recto Abrazadera Conjunto de filtro Protector de manguera Bridas Cubierta de la bomba	1 4 4 4 2 3 1 1 2 1	Instalación de la bomba y del filtro.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
7	Manguera – 61 cm	2	Instalación de las mangueras del depósito de enjuague.
	Abrazadera	6	
	Acoplamiento en T	1	
	Manguera – 180 cm	1	
8	Fusible (40 A)	2	Instalación del relé, el fusible y el interruptor del salpicadero.
	Relé de alimentación	6	
	Perno autorroscante (n.º 10) (n.º de serie 420000000 y posteriores)	1	
	Perno (n.º 10) (419999999 y anteriores)	2	
	Contratuerca (n.º 10) (n.º de serie 315000000 a 419999999)	2	
	Abrazadera en R (n.º de serie 315000000 a 315999999)	1	
	Relé (5 pines) (n.º de serie 315000000 a 315999999)	1	
	Interruptor de 3 posiciones con luz (315000000 y anteriores)	1	
Interruptor de 3 posiciones	1		

Material proporcionado por el propietario:

- Sellador de PTFE
- Lubricante no basado el petróleo, como aceite vegetal

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

Preparación de la máquina



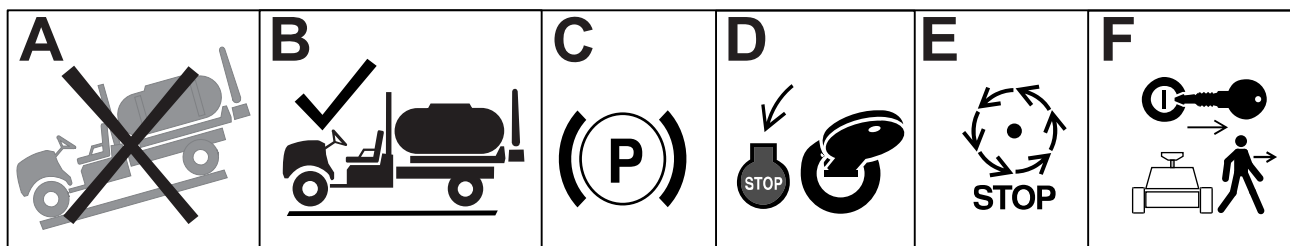
PRECAUCIÓN



Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.
- Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.
- Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague el motor y retire la llave.

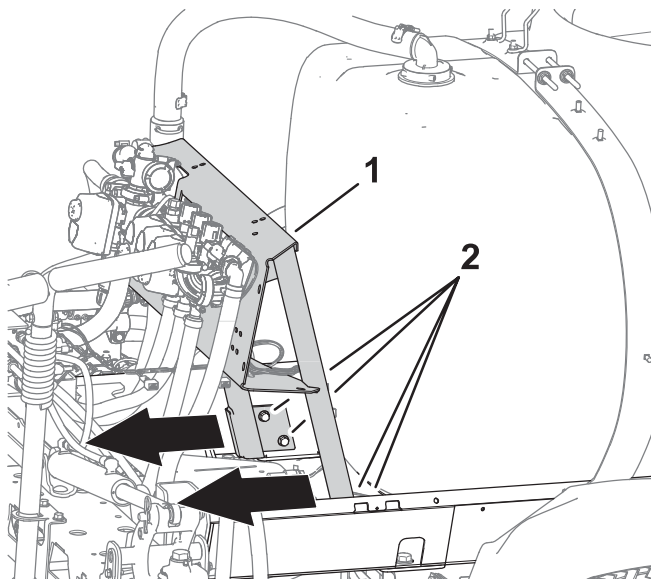


G036361s

4. Desconecte la batería.
5. Limpie el fumigador; consulte Limpieza del fumigador, en el *Manual del operador* de la máquina.

Nota: Tenga cuidado al desconectar cualquier manguera durante la instalación de este kit y tenga preparado un cubo para recoger cualquier resto de solución que quede en la manguera.

6. Afloje los 4 pernos con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ " x 1") y las 4 tuercas con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") que sujetan el panel de montaje de las válvulas al bastidor del depósito.

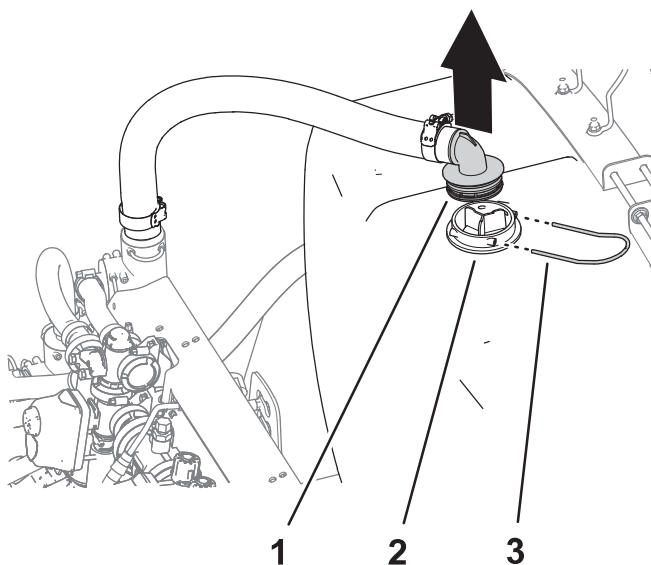


① Panel de montaje de las válvulas

② Perno con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ " x 1") y contratuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ")

G206427s

7. Mueva el panel de montaje de las válvulas hacia atrás, para dejar espacio en el que instalar el depósito de enjuague.
8. Retire la horquilla de retención que sujeta el acoplamiento dentado de 90° de la manguera de alimentación al alojamiento del filtro de aspiración.



① Acoplamiento dentado de 90° (manguera de alimentación)

② Alojamiento (filtro de aspiración)

③ Horquilla de retención

G206426s

9. Separe el acoplamiento dentado de 90° del alojamiento y aparte la manguera de alimentación.

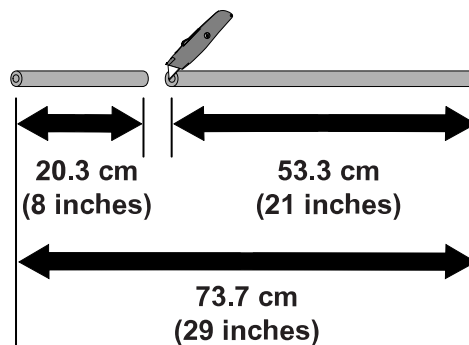
2

Preparación del depósito de enjuague

Piezas necesarias

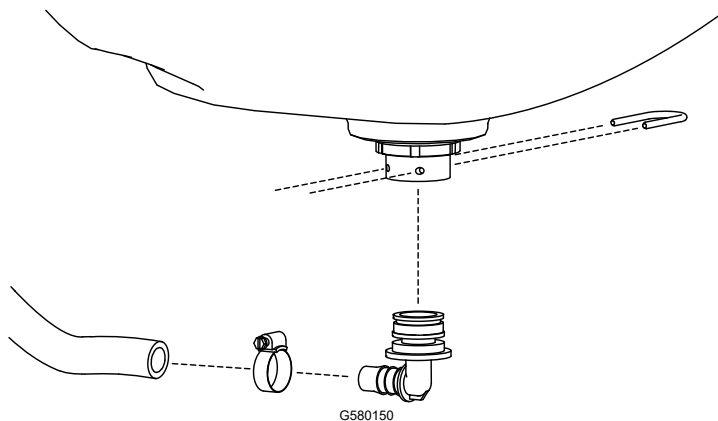
1	Manguera – 73,7 cm
1	Depósito de enjuague
1	Acoplamiento de 90°
1	Abrazadera
1	Horquilla de retención

1. Mida 20,3 cm desde el extremo de la manguera de 73,7 cm y marque la ubicación.



G219388s

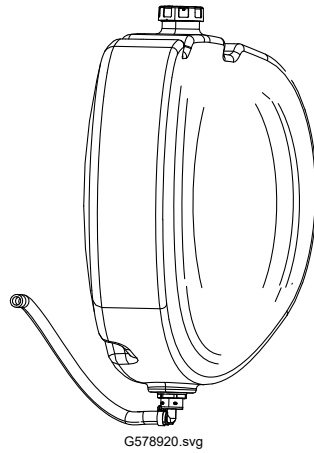
2. Corte la manguera en la marca con una cuchilla; tendrá dos secciones de manguera con las longitudes siguientes:
 - 20,3 cm
 - 53,3 cm
3. Instale el nuevo segmento de manguera de 53,3 cm en el acoplamiento de 90° con una abrazadera. Apriete la abrazadera a mano.



G580150

4. Instale el acoplamiento de 90° en el pasamuros en la parte inferior del depósito de enjuague y fíjelo con una horquilla de retención.

5. Gire el acoplamiento de modo que quede orientado hacia atrás (hacia la parte convexa del depósito de enjuague).



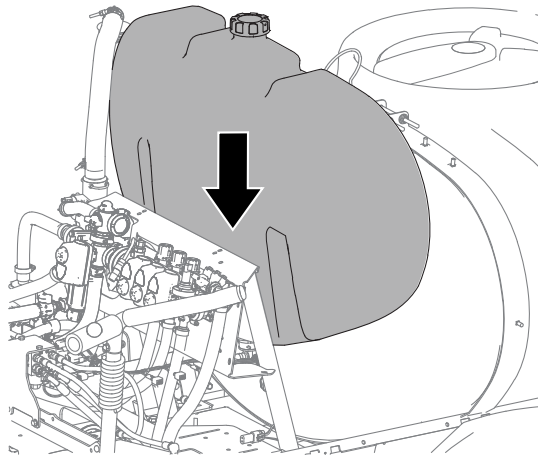
3

Instalación del depósito de enjuague

Piezas necesarias

2	Pletina de sujeción (depósito de enjuague)
2	Perno ($\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{2}$ ")
4	Arandela grande
2	Contratuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ")

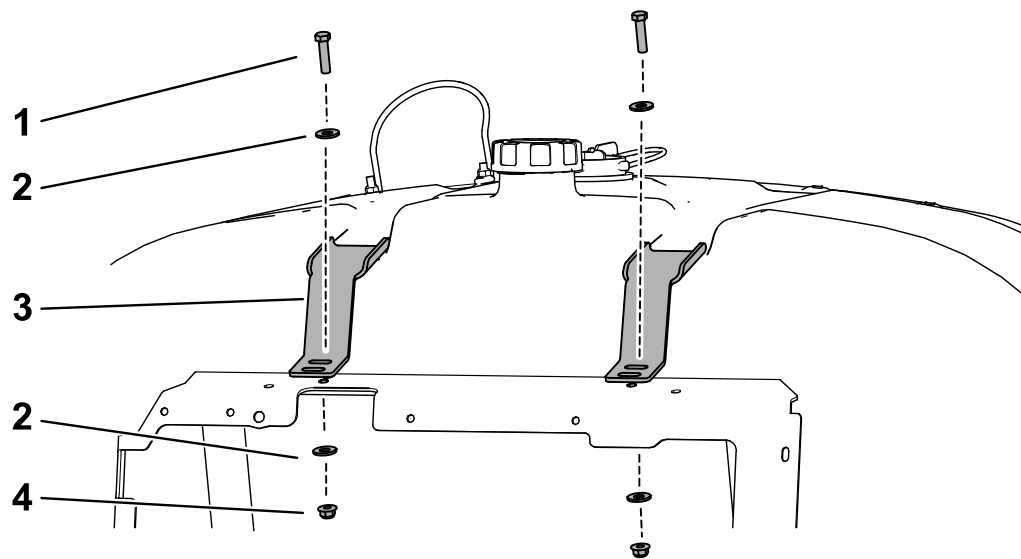
1. Instale el depósito de enjuague en la máquina.



G578573



2. Ajuste el panel de montaje de las válvulas de modo que quede tensado contra el depósito de enjuague y apriete los 4 pernos con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ " x 1") y las 4 contratuercas con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ") a entre **37 y 45 N·m**.
3. Alinee las 2 pletinas de sujeción con las hendiduras en la parte superior del depósito de enjuague y los taladros en el panel de montaje de las válvulas.



G579064

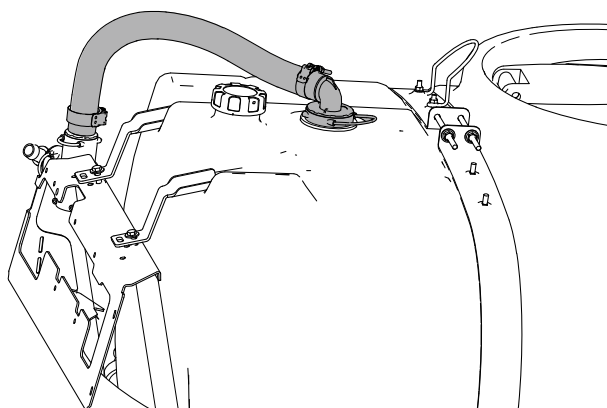
- ① Perno ($\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{2}$ ")
- ② Arandela grande
- ③ Pletina de sujeción (depósito de enjuague)
- ④ Contratuerca con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ")

4. Instale provisionalmente las 2 pletinas de sujeción en el panel de montaje de las válvulas con 2 pernos ($\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{2}$ "), 4 arandelas grandes y 2 contratuercas con arandela prensada ($\frac{3}{8}$ ").
5. Apriete cuidadosamente a mano los pernos y las tuercas con arandela prensada.

IMPORTANTE

El depósito de enjuague debe estar firmemente sujeto, pero sin que la pletina de sujeción pueda deformar o combar el depósito.

6. Instale la manguera de suministro en la parte trasera del depósito de fumigación y sujétela con el pasador de horquilla retirado anteriormente.



G578919

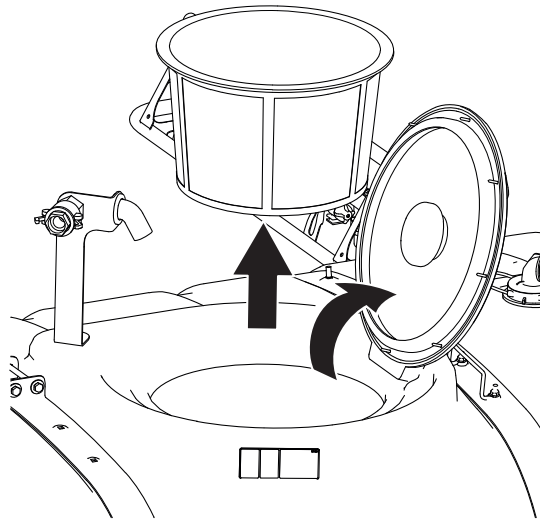
- ① Acoplamiento dentado de 90° (manguera de alimentación)
- ② Alojamiento (filtro de aspiración)
- ③ Horquilla de retención

Nota: Después de llenar por primera vez el depósito de enjuague, compruebe la holgura de las pletinas de sujeción y el depósito de enjuague (el peso del agua del depósito puede hacer que el depósito se asiente aún más contra el bastidor). Si es necesario, apriete los pernos y las contratueras con arandela prensada hasta que las pletinas de sujeción estén tensadas contra el depósito de enjuague, pero sin deformar el depósito.

4

Perforación del depósito de fumigación

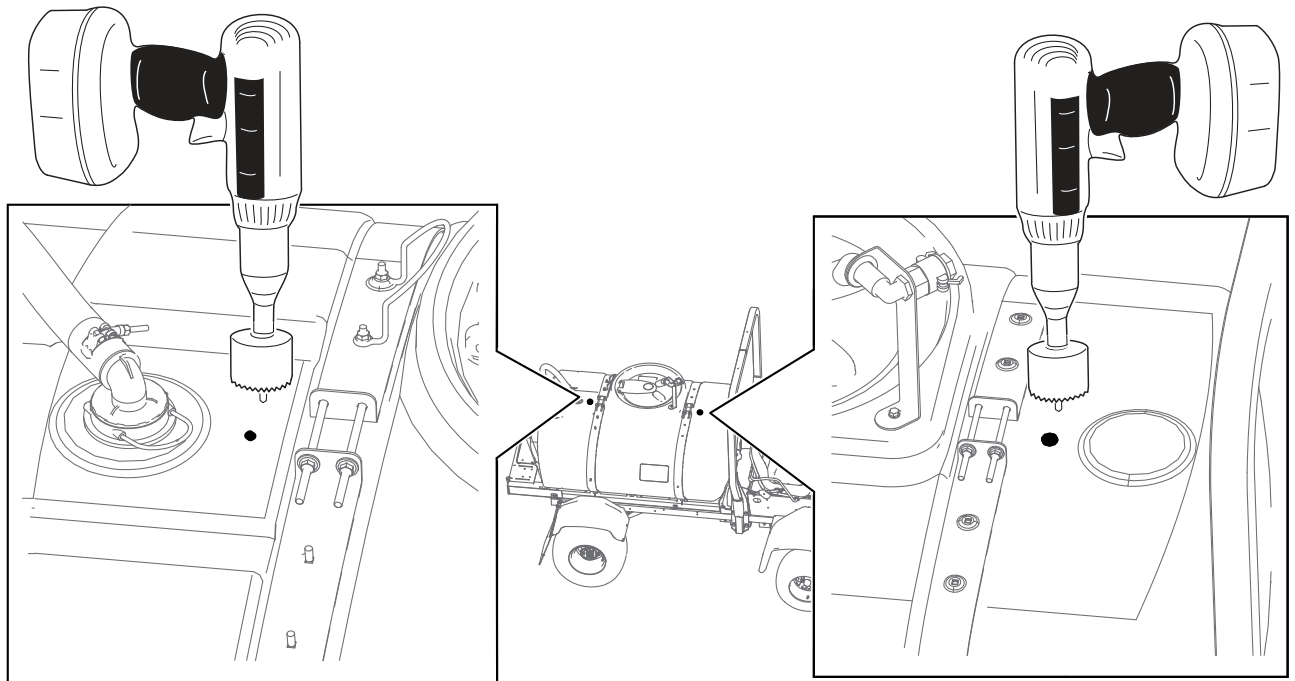
1. Abra la tapa del depósito y retire el filtro de cesta.



G206491s

2. Localice las 2 marcas de perforación en el depósito principal.

Nota: Las marcas de perforación son hoyuelos moldeados en el depósito.



G578923

3. Con una broca de corona, perforo un taladro de 4,5 cm en ambas marcas de perforación.

Nota: Coloque un recipiente dentro del depósito, debajo de la zona donde va a perforar, para recoger los residuos.

IMPORTANTE

Si se dejan residuos dentro del depósito, podrían atascar y dañar el sistema de fumigación durante el uso.

4. Elimine cualquier rebaba del corte del depósito.
5. Limpie cualquier residuo que se haya introducido en el depósito principal.

5

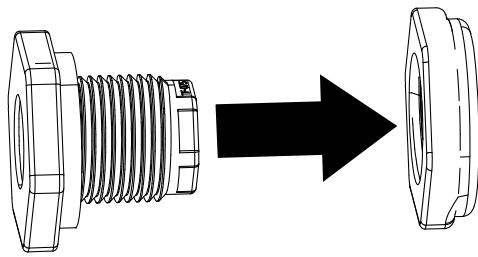
Instalación de las boquillas de enjuague

Piezas necesarias

2	Conjunto de boquillas de enjuague
2	Pasamurospivote
2	Acoplamiento de 90°

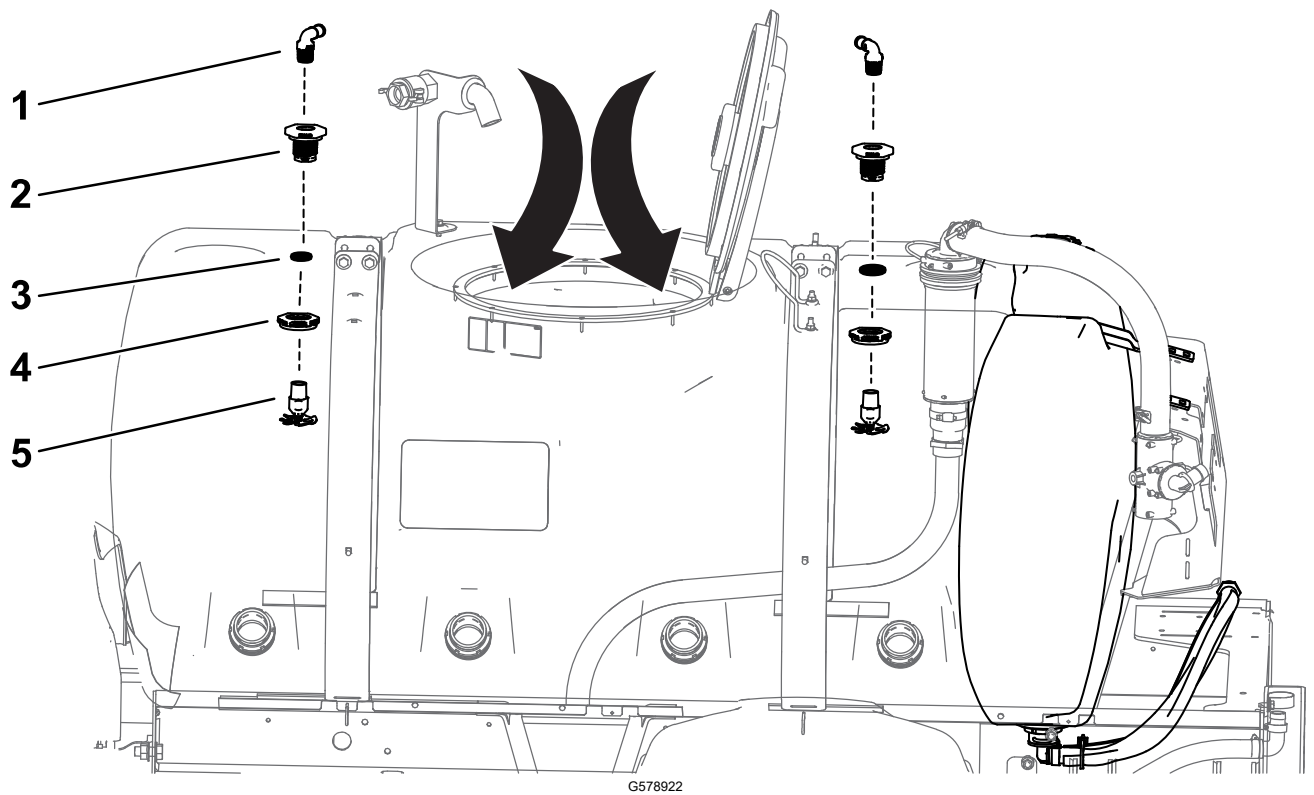
1. Aplique sellador de roscas de PTFE en las roscas de los 2 conjuntos de boquillas de enjuague y en las roscas de los acoplamientos de 90°.
2. Retire la tuerca de plástico del conjunto del pasamuros.

Nota: Asegúrese de que la junta permanezca en el pasamuros.



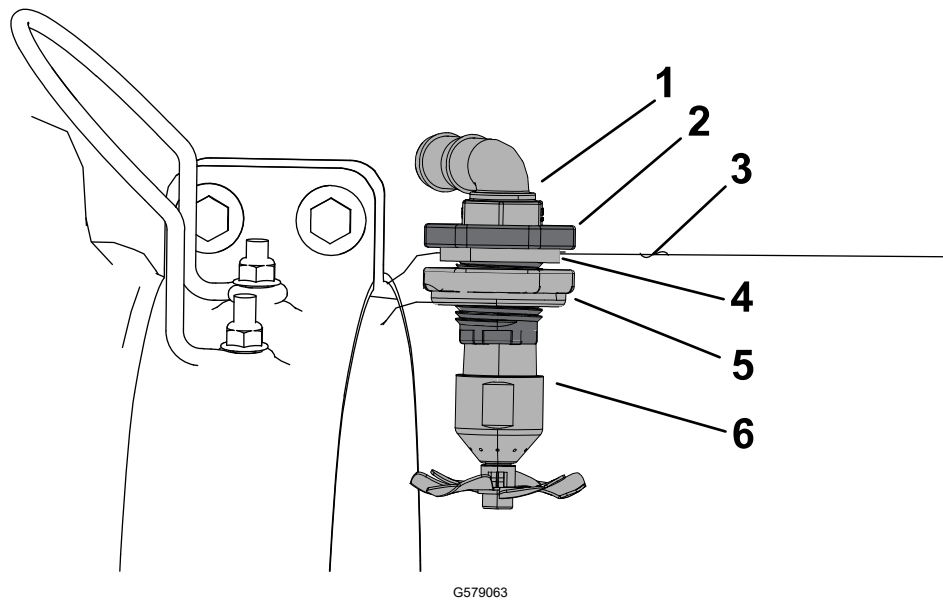
G578921

3. Trabaje dentro del depósito de fumigación a través de la abertura principal e instale el conjunto de boquilla de fumigación, el pasamuros y el acoplamiento de 90 grados en cada taladro.



- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| ① Acoplamiento de 90 grados | ④ Tuerca de plástico |
| ② Pasamuros | ⑤ Conjunto de boquillas de enjuague |
| ③ Orificio de 4,5 cm | |

Vista montada



- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Acoplamiento de 90 grados | ④ Junta |
| ② Pasamuros | ⑤ Tuerca de plástico |
| ③ Borde del depósito de fumigación | ⑥ Conjunto de boquillas de enjuague |

6

Instalación de la bomba y del filtro

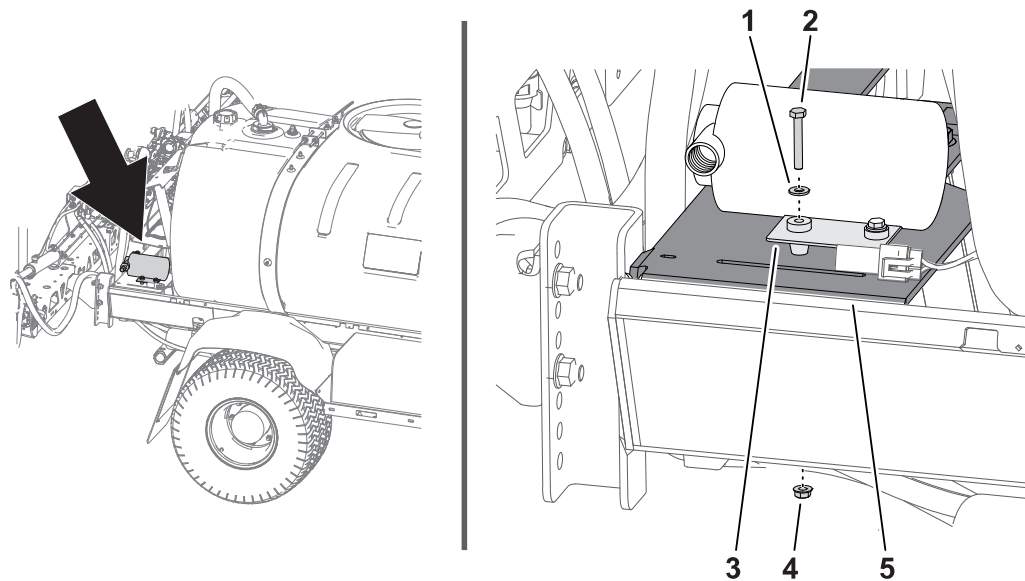
Instalación de la bomba

Piezas necesarias

1	Bomba del depósito de enjuague
4	Perno ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ")
4	Arandela pequeña
4	Contratuerca con arandela prensada dentada
2	Acoplamiento dentado recto

Material proporcionado por el propietario:: sellador de PTFE

1. Alinee los taladros de los espaciadores de la pestaña de montaje de la bomba del depósito de enjuague con los taladros de la placa base del bastidor del depósito.



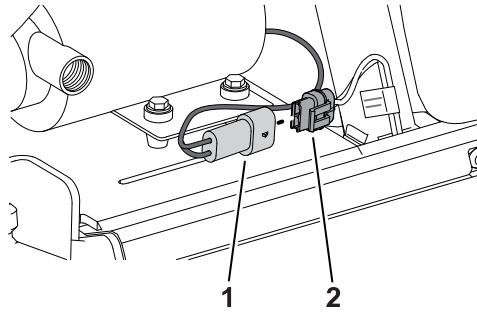
G579062

2. Instale la bomba (3) en la placa base (5) con 4 pernos ($\frac{1}{4}$ " x $1\frac{3}{4}$ ") (2), 4 arandelas pequeñas (2) y 4 tuercas con arandela prensada dentadas ($\frac{1}{4}$ ") (4).



3. Apriete los pernos y las tuercas con arandela prensada a entre **1017 y 1234 N-cm**.
4. Retire el tapón guardapolvo del conector hembra de 2 vías del arnés de cables de la máquina con la etiqueta Rinse Pump (bomba de enjuague).

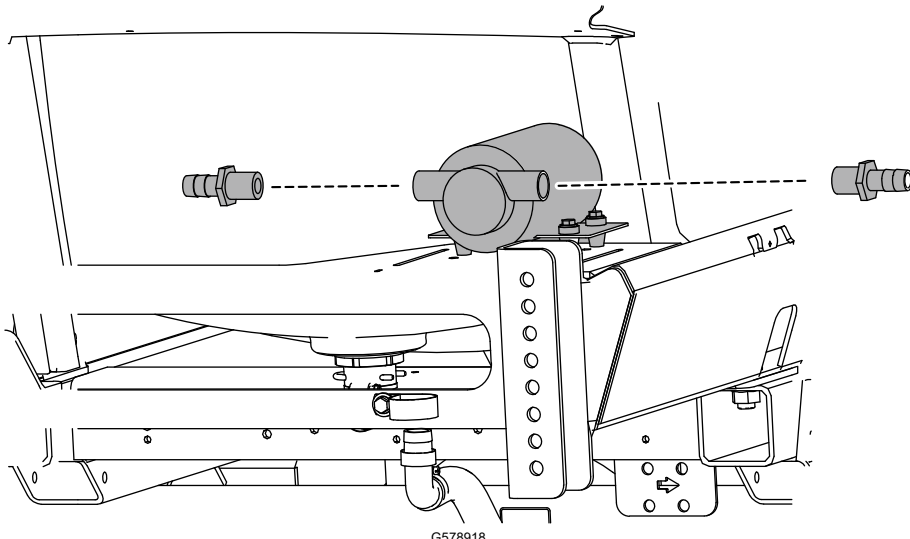
Instalación de la bomba (continuación)



G219471s

- ① Conector hembra de 2 vías – arnés de la máquina (bomba de enjuague) ② Conector de 2 pines (arnés de cables de la bomba)

5. Enchufe el conector de 2 pines del arnés de cables de la bomba en el conector hembra de 2 vías del arnés de cables de la máquina con la etiqueta Rinse Pump (bomba de enjuague).
6. Aplique sellador de PTFE a las roscas de los 2 acoplamientos dentados rectos.
7. Instale los 2 acoplamientos dentados rectos en los 2 orificios de la bomba.



G578918

Instalación de las mangueras de la bomba y del filtro

Piezas necesarias

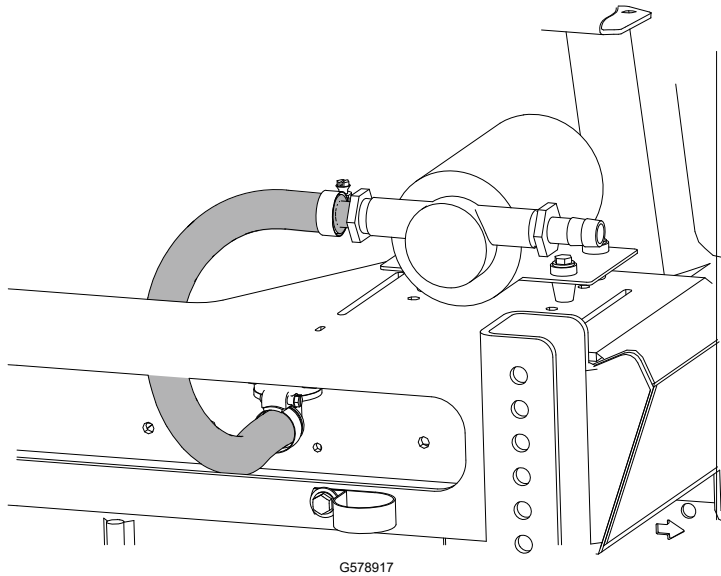
3	Abrazadera
1	Manguera – 20,3 cm, cortada previamente
1	Conjunto de filtro
1	Protector de manguera
2	Bridas

Instalación de las mangueras de la bomba y del filtro (continuación)

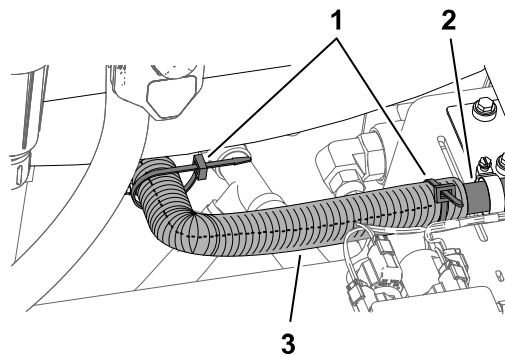
Material proporcionado por el propietario: lubricante no basado el petróleo, como aceite vegetal o grasa de silicona.

Nota: Lubrique ligeramente los extremos dentados de los acoplamientos de manguera para facilitar el proceso de instalación.

1. Dirija la manguera de 53,3 cm desde la parte inferior del depósito de enjuague hasta la bomba y fíjela con 1 abrazadera. Apriete la abrazadera a mano.



2. Instale el protector de manguera dividido sobre la manguera que conecta el depósito de enjuague y la bomba. Fije el tubo con 2 bridas.



① Bridas

③ Protector de manguera

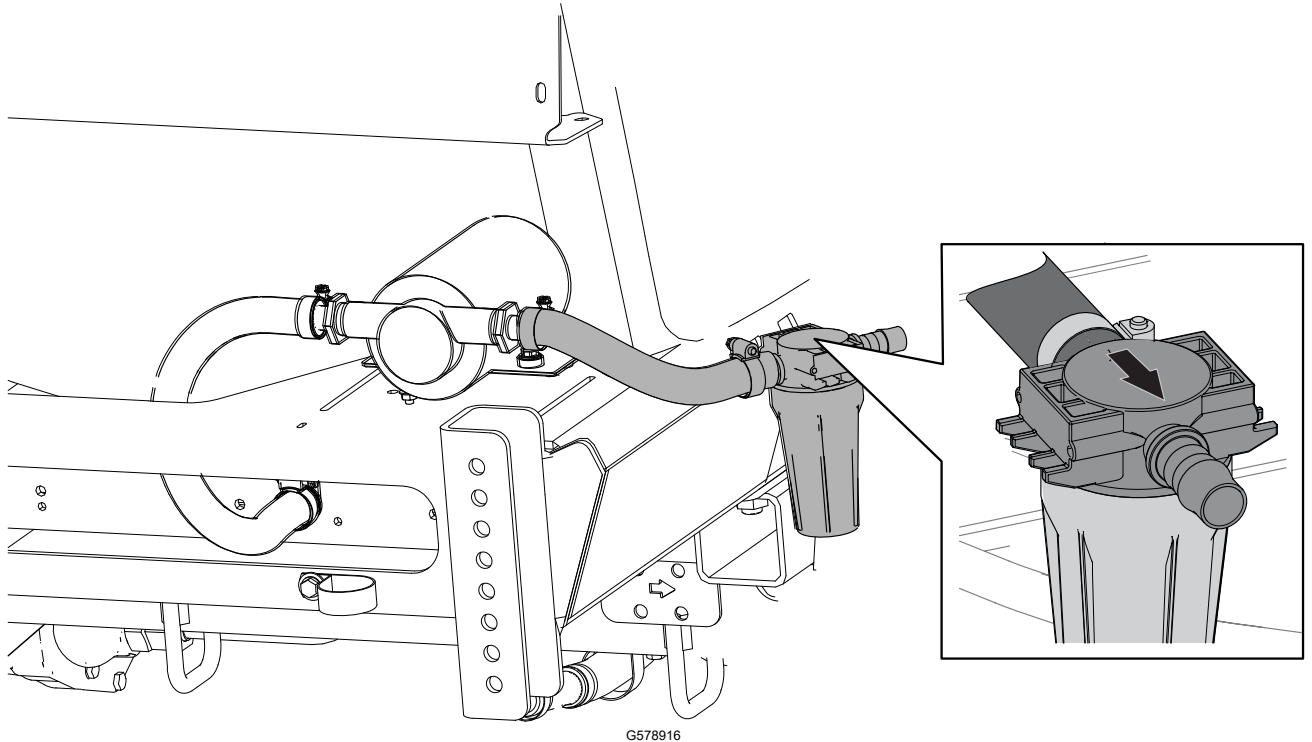
② Manguera (53,3 cm)

3. Dirija la manguera de 20,3 cm (cortada previamente) de la bomba al filtro y fíjela con 2 abrazaderas.

Nota: Asegúrese de que la flecha apunte hacia fuera de la bomba.

Instalación de las mangueras de la bomba y del filtro (continuación)

Nota: Asegúrese de que el filtro está instalado fuera del bucle de la manguera.

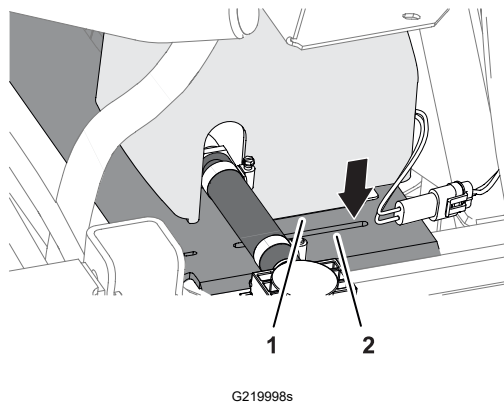


Instalación de la cubierta de la bomba

Piezas necesarias

1	Cubierta de la bomba
---	----------------------

Instale las 2 pestañas de la cubierta de la bomba en las 2 ranuras de la placa base del bastidor del depósito.



① Pestaña (cubierta de la bomba de enjuague)

② Ranura (placa base)

7

Instalación de las mangueras del depósito de enjuague

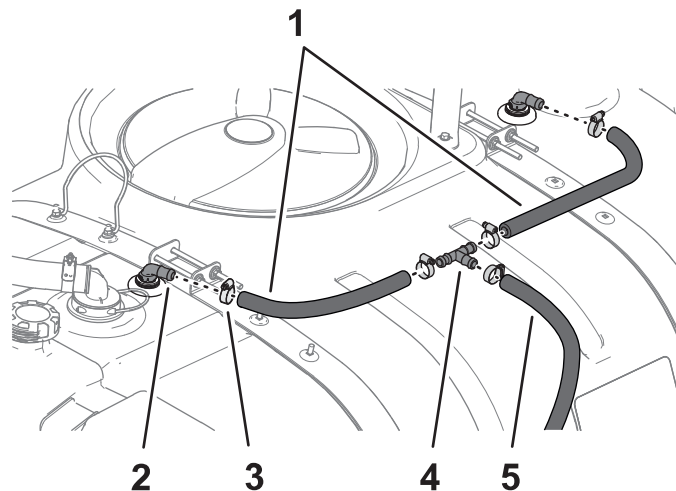
Piezas necesarias

2	Manguera – 61 cm
6	Abrazadera
1	Acoplamiento en T
1	Manguera – 180 cm

Material proporcionado por el propietario: lubricante no basado el petróleo, como aceite vegetal

Nota: Lubrique ligeramente los extremos dentados de los acoplamientos de la manguera con un lubricante sin petróleo, por ejemplo aceite vegetal, para facilitar el proceso de instalación.

1. Instale 2 mangueras de 61 cm y 2 abrazaderas en cada acoplamiento de 90° en los conjuntos de boquilla de enjuague. Apriete las abrazaderas a mano.

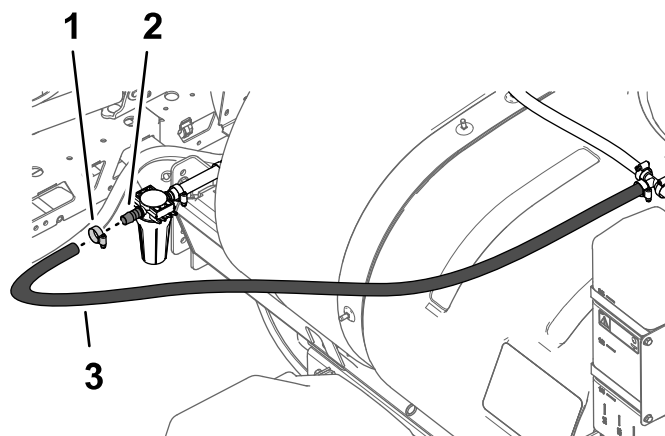


G206607s

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| ① Manguera – 61 cm | ④ Acoplamiento en T |
| ② Acoplamiento de 90° | ⑤ Manguera – 180 cm |
| ③ Abrazadera | |

2. Instale los otros extremos de las mangueras en los extremos opuestos del acoplamiento en T con 2 abrazaderas. Apriete las abrazaderas a mano.
3. Instale la manguera de 180 cm en el acoplamiento en T con una abrazadera. Apriete la abrazadera a mano.
4. Instale provisionalmente el extremo libre de la manguera larga en el acoplamiento de espiga recto en la salida del cabezal del filtro con una abrazadera

Nota: Si se ha instalado el kit de carrete de manguera giratorio, dirija la manguera del depósito de enjuague dentro de los soportes inferiores del carrete de manguera.

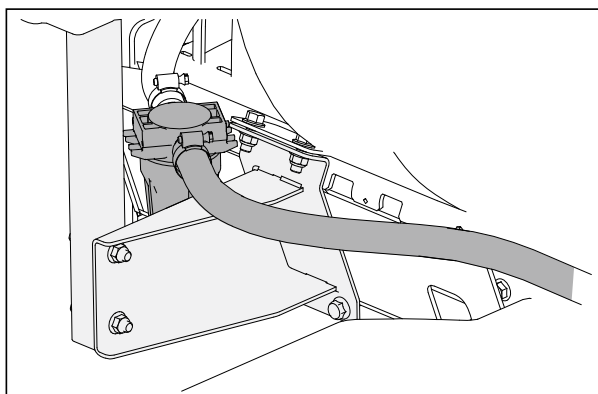


G206824s

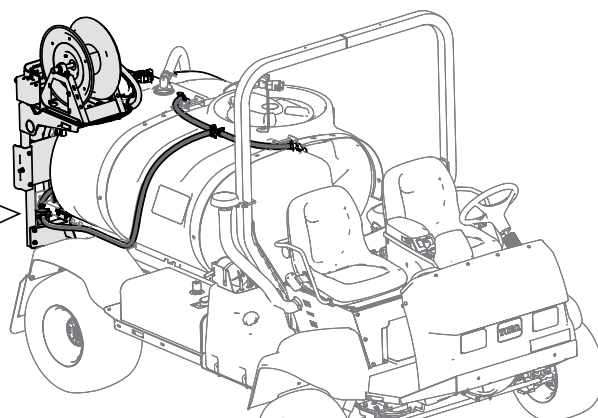
① Abrazadera

② Acoplamiento dentado recto — (salida – filtro)

③ Manguera – 180 cm



G579541



5. Ajuste la posición del cabezal del filtro, de modo que la cubeta del conjunto del filtro quede en posición vertical. Apriete a mano las 2 abrazaderas en el conjunto de filtro.

8

Instalación del relé, el fusible y el interruptor del salpicadero

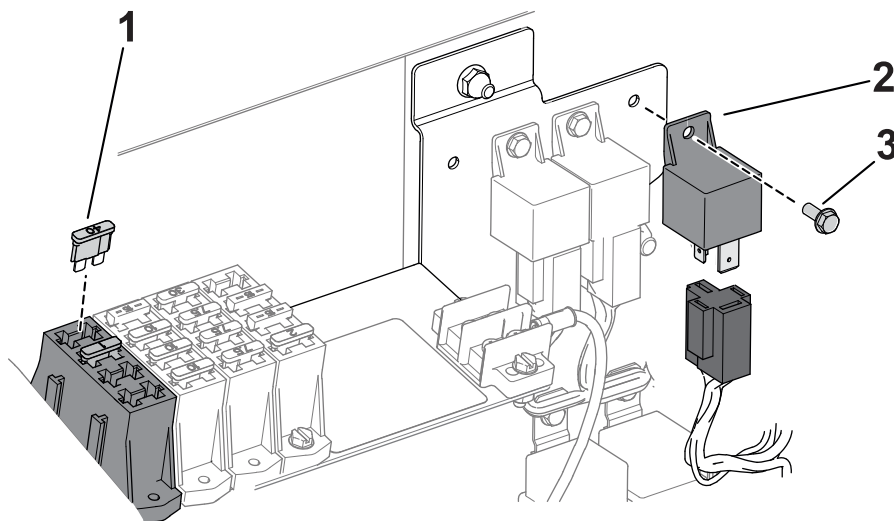
Instalación del relé y el fusible

Máquinas Multi-Pro con número de serie 420000000 y posteriores.

Piezas necesarias

1	Fusible (40 A)
1	Relé de alimentación
1	Perno autorroscante (n.º 10)

1. Levante el asiento del operador para tener acceso a los componentes electrónicos que están debajo del asiento.
2. Instale un fusible (40 A) ^① en la ranura abierta del bloque de fusibles (si fuera necesario).



G579061

3. Instale el relé de alimentación (4 pines) ^② junto a los otros relés del mismo estilo en el panel eléctrico con un perno (n.º 10) ^③.
4. Localice el conector hembra de 4 vías ^⑥ en el arnés de cables de la máquina y conéctelo al relé de alimentación (4 pines).

Instalación del temporizador de retardo, los relés y el fusible

Máquinas Multi-Pro con números de serie 315000000 a 419999999

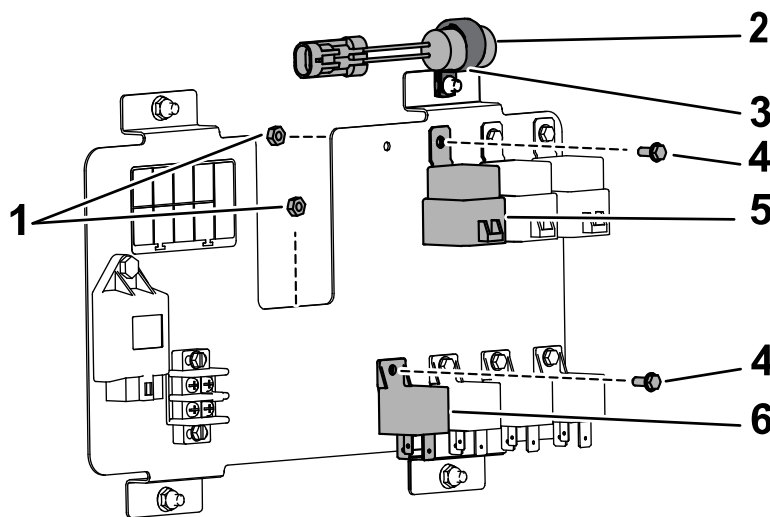
Piezas necesarias

Máquinas con número de serie 315000000 a 419999999	
1	Relé de alimentación (4 pines)
2	Perno con arandela prensada (n.º 10-24 x ½")
2	Contratuerca (n.º 10)

Máquinas con número de serie 315000000 a 315999999 solamente	
1	Temporizador de retardo
1	Abrazadera en R
1	Relé (5 pines)

1. Levante el asiento del operador para tener acceso a los componentes electrónicos que están debajo del asiento.
2. Para números serie de 324000000 a 315999999:
 - A. Instale el temporizador de retardo (2) con la abrazadera en R (3) y los herrajes del panel eléctrico.
 - B. Conecte el temporizador en el conector hembra de 2 vías etiquetado como temporizador de retardo del arnés de cables de la máquina.

Números de serie 315000000 a 315999999



G579537

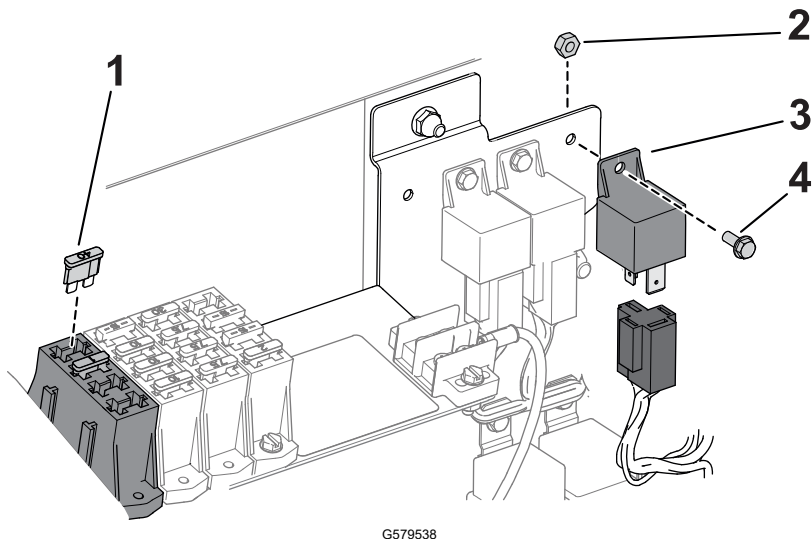
- | | |
|---------------------------|------------------------|
| ① Contratuerca (n.º 10) | ④ Perno (n.º 10) |
| ② Temporizador de retardo | ⑤ Relé |
| ③ Abrazadera en R | ⑥ Relé de alimentación |

Instalación del temporizador de retardo, los relés y el fusible (continuación)

3. Instale un fusible (40 A) en la ranura abierta del bloque de fusibles.

Nota: Si ya existe un fusible de menor amperaje en la ranura, sustitúyalo por el fusible (40 A).

Números de serie 316000000 a 419999999



- | | |
|----------------------------|--|
| ① Fusible (40 A) | ③ Relé de alimentación (4 pines) |
| ② Contratuerca (n.º 10-24) | ④ Perno con arandela prensada (n.º 10-24 x ½") |

4. Localice el relé y el relé de alimentación junto a los otros relés del mismo tipo y sujételos al panel con los 2 pernos con arandela prensada (n.º 10-24 x ½") y 2 contratuercas (n.º 10-24).
5. Localice el conector hembra de 4 vías y el conector hembra de 5 vías en el arnés principal y conéctelos al relé (5 pines) y al relé de alimentación (4 pines).

Instalación del interruptor

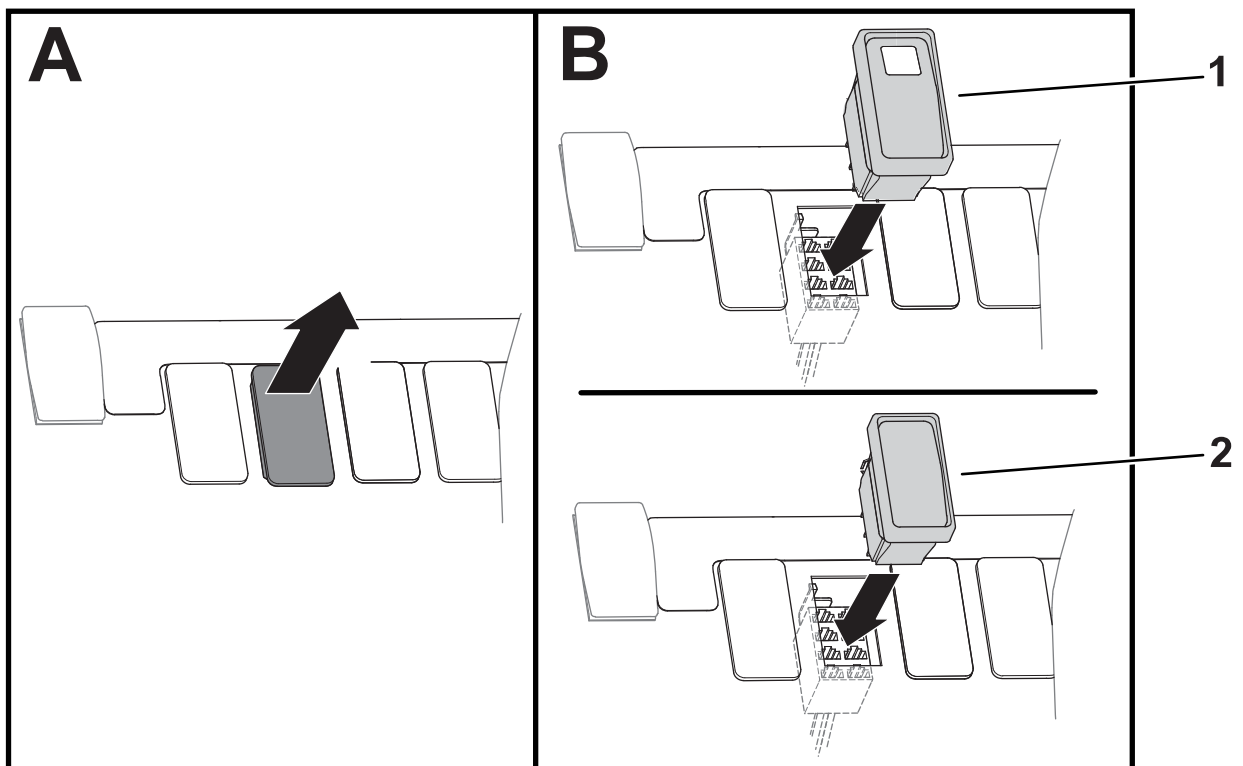
Piezas necesarias

1	Interruptor de 3 posiciones (con luz indicadora – máquinas Multi Pro con número de serie 315000000 y anteriores)
1	Interruptor de 3 posiciones (sin luz indicadora – máquinas Multi Pro con número de serie 316000000 y anteriores)

1. Retire el tapón del interruptor del depósito de enjuague del salpicadero.

Nota: Es el segundo tapón a la derecha de la llave de encendido.

Instalación del interruptor (continuación)



G579540

① Máquinas Multi Pro con número de serie 315000000 y anteriores

② Máquinas Multi Pro con número de serie 316000000 y posteriores

2. Trabajando debajo del panel del salpicadero, retire la brida que fija el conector hembra de 8 vías etiquetado como Rinse Tank (Depósito de enjuague) del arnés de cables de la máquina.
3. Dirija el conector hembra de 8 vías hacia el hueco del salpicadero.
4. Conecte el interruptor de 3 posiciones en el conector hembra de 8 vías a través del panel del salpicadero.
5. Inserte el interruptor de 3 posiciones en la abertura del panel del salpicadero hasta que el enganche del interruptor se coloque con seguridad en su sitio en el salpicadero.
6. Conecte la batería y vuelva a colocar la cubierta de la batería en la máquina.



Uso del kit del depósito de enjuague

Después de usar el kit del depósito de enjuague, se generará **agua de enjuague**, es decir, una solución diluida de productos químicos residuales. En muchos casos, es apropiado aplicar el agua de enjuague sobre las zonas tratadas. No obstante, antes de hacerlo, consulte al fabricante de los productos químicos para asegurarse de que la aplicación de una solución diluida en las zonas tratadas no vaya a afectar al rendimiento del producto.

IMPORTANTE

El kit del depósito de enjuague *no* está indicado para desprender acumulaciones de polvo humedecible ni de productos químicos hidrosolubles que se producen cuando estos no se introducen correctamente en el depósito principal.

Controles

El kit de enjuague del depósito se controla mediante un interruptor de 3 posiciones.

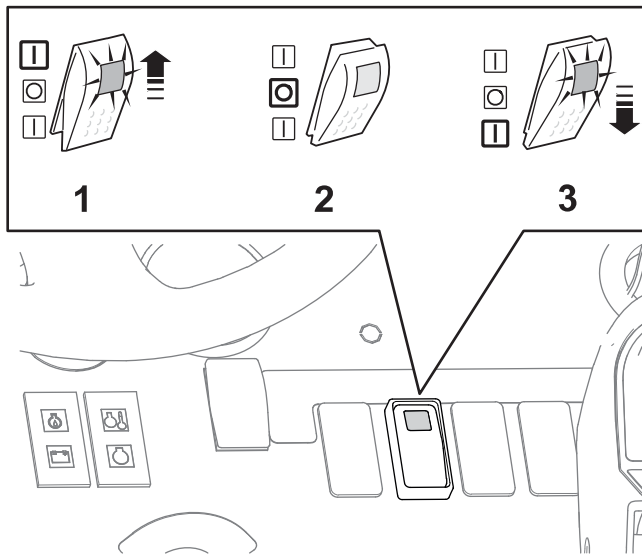
- La bomba del depósito de enjuague se activa con un enjuague temporizado cuando se pulsa el interruptor de 3 posiciones en la posición de ENCENDIDO y se bloquea; el temporizador de retardo pone en marcha la bomba.

Nota: En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, el interruptor de ilumina.

- La bomba del depósito de enjuague se desactiva cuando se pulsa el interruptor de 3 posiciones en la posición de PUNTO MUERTO (medio).
- La bomba del depósito de enjuague se activa momentáneamente cuando se mantiene pulsado el interruptor de 3 posiciones en la posición ENCENDIDO (abajo) para poner en marcha la bomba.

Nota: En el caso de máquinas de 2015 y anteriores, el interruptor de ilumina.

Modelos de 2015 y anteriores



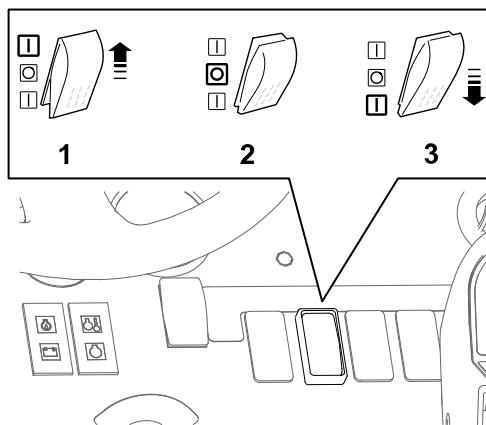
g034586s

① ACTIVADO (hacia arriba) — enjuague temporizado (el piloto del interruptor se enciende)

② DESACTIVADO (posición central)

③ DESACTIVADO (hacia abajo) — enjuague momentáneo (el piloto del interruptor se enciende)

Modelos de 2016 y posteriores



g034587s

① ACTIVADO (hacia arriba) — enjuague temporizado

② DESACTIVADO (posición central)

③ DESACTIVADO (hacia abajo) — enjuague momentáneo

Posiciones del interruptor

Enjuague temporizado

1. Pulse el interruptor de 3 posiciones en la posición ENCENDIDO (arriba) para iniciar un enjuague temporizado.

Nota: La bomba se pone en marcha durante 110 segundos y bombea aproximadamente 1/3 del contenido del depósito de enjuague hacia el depósito principal. Durante este tiempo, el interruptor permanece en la posición de arriba.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se iluminará para indicar que la bomba está en funcionamiento.

2. Después de 110 segundos, la bomba se para.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se apagará para indicar que se ha desactivado la alimentación de la bomba.

3. Pulse el interruptor de 3 posiciones en la posición de PUNTO MUERTO (centro) para desactivar el kit del depósito de enjuague.

Nota: El interruptor de 3 posiciones permanece en la posición de arriba hasta que lo mueva a la posición de PUNTO MUERTO (centro). Cuando el interruptor está en la posición de PUNTO MUERTO, no se envía corriente a la bomba y el kit del depósito de enjuague está APAGADO.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones permanece apagada en la posición de PUNTO MUERTO.

Enjuague controlado manualmente

1. Mantenga pulsado el interruptor de 3 posiciones en la posición ENCENDIDO (abajo) para encender un interruptor momentáneo. Se envía corriente a la bomba solo mientras se mantiene el interruptor pulsado.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se iluminará cuando se mantenga el interruptor en la posición de ENCENDIDO (abajo).

2. Suelte el interruptor de 3 posiciones y el interruptor pasa a la posición de PUNTO MUERTO (medio). Se desactiva la corriente a la bomba.

Nota: Si está utilizando una máquina de 2015 o anterior, la luz del interruptor de 3 posiciones se apagará.

Llenado del depósito

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento, pare la bomba de fumigación, apague el motor y retire la llave.
2. Retire el tapón del depósito de enjuague y llene el depósito con aproximadamente 113 litros de agua limpia, e instale el tapón.

IMPORTANTE

El depósito de enjuague de 113 litros está diseñado para llenarse únicamente con agua limpia. La introducción de cualquier otra sustancia en el depósito de enjuague puede suponer un riesgo para la seguridad y/o dañar la máquina.

Uso del ciclo de enjuague

Cuando la bomba del depósito de enjuague haya trasladado 38 litros de agua en el depósito, el usuario puede utilizar el interruptor de agitación para añadir el agua limpia al bucle de agitación. Después, el agua de enjuague puede fumigarse por las boquillas de los brazos o vaciarse del depósito manualmente. Esto permite que la máquina esté en movimiento durante el proceso de enjuague.

1. Active la bomba del depósito de enjuague mediante una de las operaciones siguientes:
 - Pulse el interruptor de 3 posiciones hacia arriba para un enjuague temporizado.
 - Mantenga pulsado el interruptor de 3 posiciones durante el tiempo que desee.
2. Cuando la bomba del depósito de enjuague haya introducido 38 litros de agua en el depósito de fumigación, utilice el interruptor de agitación para que el agua limpia circule por el bucle de agitación.
3. Elimine el agua de enjuague del depósito del fumigador según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal usando uno de los métodos siguientes:
 - Pulverice el agua de enjuague a través de los brazos hasta que el depósito del fumigador esté vacío.
 - Vacíe el contenido del depósito en un recipiente apropiado y elimine la solución diluida según lo estipulado en la normativa local, estatal o federal.

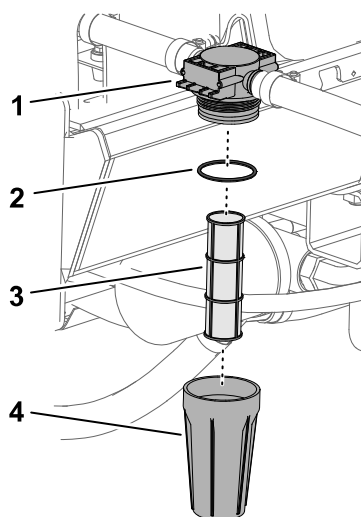
Nota: El ciclo de enjuague puede repetirse según sea necesario, o pueden realizarse 2 o más ciclos de enjuague temporizados.

Inspección del filtro

Intervalo de mantenimiento: después de las 5 primeras horas

Cada 50 horas

1. Gire el filtro en sentido antihorario para retirar la cubeta del cabezal del filtro.



G207171s

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| ① Cabeza del filtro | ③ Elemento del filtro |
| ② Junta tórica | ④ Cubeta (filtro) |

2. Inspeccione el elemento filtrante en busca de daños o una acumulación de residuos o sedimentos.

Si el filtro está dañado, cámbielo. Si hay acumulación de residuos o sedimentos, limpie el elemento como se indica a continuación:

- A. Retire el elemento filtrante del cabezal del filtro.
- B. Limpieza y enjuague el elemento en agua limpia.
- C. Inserte el elemento filtrante en el cabezal del filtro.

3. Inspeccione la junta tórica en busca de daños.

Cambie la junta tórica si está dañada.

4. Enrosque la cubeta en sentido horario en el cabezal del filtro y apriétela a mano.

Inspección del sistema de enjuague en busca de fugas y daños

Intervalo de mantenimiento: antes de cada uso o a diario – Inspeccione las mangueras en busca de fugas.

Después de las primeras 5 horas – Inspeccione las mangueras en busca de daños.

Cada 100 horas – Inspeccione las mangueras y las juntas tóricas en busca de daños.

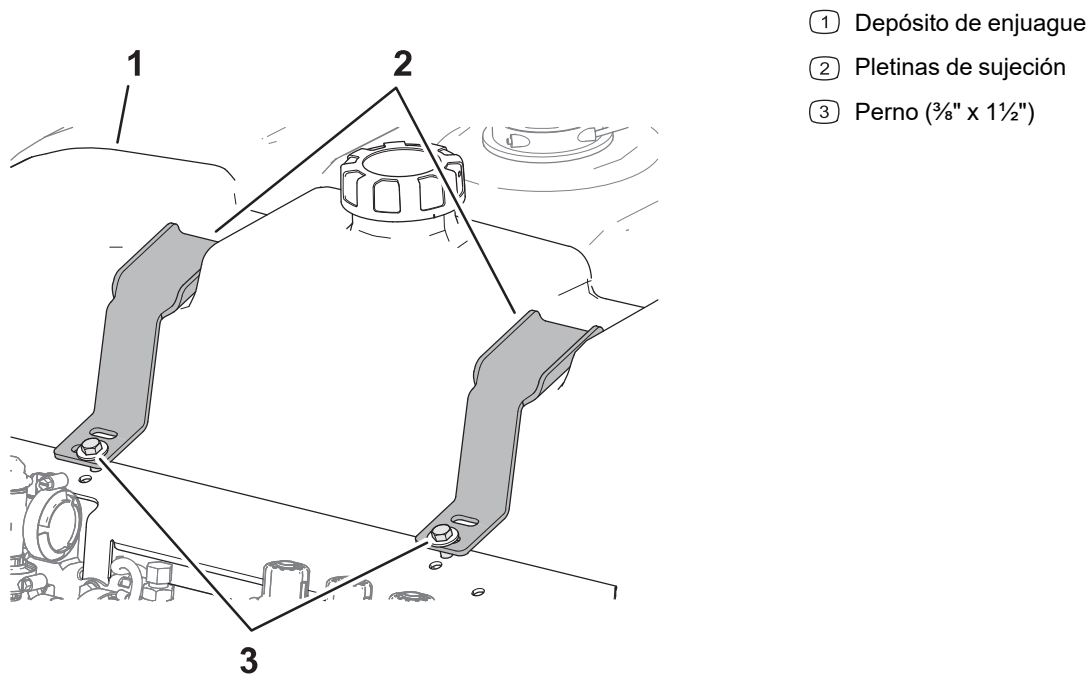
Póngase en contacto con su distribuidor Autorizado Toro para obtener piezas de repuesto.

Inspección de las pletinas de sujeción del depósito de enjuague

Después de la primera hora – Compruebe las pletinas de sujeción del depósito de enjuague.

Anualmente – Compruebe las pletinas de sujeción del depósito de enjuague.

1. Llene el depósito de enjuague con agua limpia.



2. Compruebe si hay holgura entre las pletinas de sujeción y el depósito de enjuague.
3. Si observa holgura entre las pletinas de sujeción y el depósito de enjuague, apriete el perno o los pernos y las contratuercas con arandela prensada hasta que las pletinas de sujeción estén tensadas contra el depósito de enjuague.

Nota: No apriete demasiado los pernos y las contratuercas de las pletinas de sujeción para no deformar el depósito.

IMPORTANTE

Si se aprietan demasiado las fijaciones de los flejes del depósito, podría deformar y dañar las pletinas de sujeción.



Almacenamiento de la máquina durante menos de 30 días a temperaturas superiores a 0 °C

Drene los siguientes componentes:

- Tubo de entrada de la bomba
- Tubo de salida de la bomba
- Tubo del filtro

Almacenamiento de la máquina durante más de 30 días o a temperaturas de congelación

1. Antes de almacenar la máquina, realice lo siguiente:
 - A. Añada solución anticongelante en el depósito de enjuague.
 - B. Haga circular el anticongelante a través de la bomba de enjuague.
2. Cuando la máquina vaya a ponerse de nuevo en funcionamiento, drene los siguientes componentes:
 - Tubo de entrada de la bomba
 - Tubo de salida de la bomba
 - Tubo del filtro

Declaración de incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

N.º de modelo	N.º de serie	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
41614	420300000 y superiores	Kit de enjuague del depósito	Kit de enjuague del depósito	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería

Representante Autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

enero , 2026

